

La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Redacción
Administración Costa, 2
Talleres
APARTADO CORREOS 140
TELÉFONOS
Redacción 1004
Conferencias 1707
Administración 2422

Año VI

Zaragoza - Sábado, 20 de septiembre de 1930

Núm. 1.553

ACTUALIDAD INTERNACIONAL

¿Continuará Brüning al frente del Gobierno en Alemania?

La continuación de Brüning al frente del Gobierno en Alemania es un tema hoy de actualidad por su indudable trascendencia en la política internacional del Reich.

Al parecer, el canceller Brüning posee la certidumbre de que el mariscal Hindenburg le confiará la formación del nuevo Gobierno, si bien continuará presidiendo el actual, haciendo así su presentación a las Cámaras el día 13 de octubre próximo.

La mayoría, que apoyaría en este caso al Gobierno, estaría integrada por los socialistas, populistas y centristas; es decir, sería la tendencia francamente izquierdista.

Por ahora quedan descartados de la mayoría los nacionales-socialistas, que para colaborar en el Gobierno con Brüning han fijado estas dos condiciones: Adjudicación a nacional-socialistas las carteras de policía de Berlín, Disolver la coalición prusiana y celebrar en Prusia nuevas elecciones.

Cualquiera solución, cualquiera orientación que la política alemana siga, ofrece como nunca un marcado interés.

S. S.



En las escuelas que en Madrid funcionan al aire libre se ha celebrado una fiesta para los niños, en la cual han tomado parte notables artistas; entre ellos nuestra paisana Ofelia de Aragón, que aparece en esta fotografía rodeada de algunas niñas.

ARMONIA FRATERNAL

Una disputa entre dos hermanas, que termina en agresión

Entre Juana Zorraquino Marín, natural de Pau (Francia), de 21 años de edad, soltera, y habitante en la calle de Serón, número 9, y su hermana Angela, nacida en Bayona (Francia), soltera, de 18 años, y en el mismo domicilio, surgió ayer una disputa que terminó en riña, llegando a las manos ambas jóvenes, y causando diversas erosiones, leves.

Conducidas a la una y cuarto de la tarde al Hospital provincial, Juana fué asistida de heridas contusas incisivas en la región superciliar izquierda y brazo izquierdo, y Angela, de herida incisa en el brazo izquierdo, amén de diversas contusiones y erosiones en diversas partes del cuerpo.

Preocupación femenina



Nuevamente tratan en Nueva York las mujeres de prescindir de las medias. Claro es que, como otras veces ha ocurrido, no hay que suponer que se generalice esa moda. Pero, tenaces en ella, algunas norteamericanas quieren imponer la costumbre de las piernas yodadas, y para ello recurren al procedimiento de exponer sus pantorrillas a la luz de una lámpara de rayos solares.

Anécdotas de la censura

Sobre la mesa del censor la galerada de una crónica literaria señalando diferencias entre la espiritualidad que caracterizaba a nuestros antepasados y el materialismo en que vive el mundo en el siglo actual.

Dice el cronista: "... lo hubiera hecho si no estuviese ya un poco fatigado de defender empresas espirituales que se estrellan contra la ramponería ambiente que nos asfixia."

¡Oh, no, no, no! La censura no puede tolerar que se maltrate así a un siglo que no tiene la culpa de nada de lo que sucede. Y la censura echa el lápiz rojo sobre estas terribles palabras: "que se estrellan contra la ramponería ambiente que nos asfixia."

Ha chocado un automóvil contra una esquina. El suceso no es, ciertamente, para que se turbe la paz del país. Pero la censura interviene en la galerada y quita de ella los nombres de los heridos en el accidente.

Estupefacción nuestra. Una llamada al censor:

—Oiga, oiga, ¿es que tampoco se puede decir que ha ocurrido un accidente de automóvil?

—Es orden del señor gobernador civil.

—¡Ah!! El gobernador civil era don Juan Cantón Salazar.

Perdón si apeamos el tratamiento al citar. Tenemos orden, durante su mandato, de anteponer al nombre las dos palabras rituales: Excelente señor.

Castejón de Valdejasa quiere alzar su voz en la Prensa. Se lamenta de la falta de comunicaciones, de la imposibilidad de roturar, de ser, en fin, una "Cenicenta".

LA VOZ DE ARAGON acoge este lamento; pide amparo y protección para el pueblo olvidado; ofrece sus columnas en defensa de lo que pide Castejón de Valdejasa.

La censura consulta al gobernador civil acerca de si procede o no dejar a esos vecinos el derecho de pedir.

El gobernador lo niega.

Y Castejón de Valdejasa no consiente que su lamento se haga público. Los pueblos deben mostrarse felices—parece que dice esa orden prohibitiva de la censura—. Que no se diga que nadie echa en falta nada.

EL GRAN PREMIO DE FRANCIA

Los automovilistas zaragozanos marchan hoy a Pau

Hoy marchará a Pau un buen número de automovilistas zaragozanos que se proponen presenciar en la ciudad vecina el Gran Premio de Francia.

Las carreras prometen revestir una gran solemnidad debido al interés que en ello ha puesto el automovil-Club de Bearn y al número de

inscriptos en las pruebas, en donde destacan las mejores marcas de automóviles.

La Real Asociación Automovilista ha sido invitada por el Club Bearnés y marcha representándola el entusiasta directivo don Jaime Balet, y en representación del Aero-Club, don Aurelio Grasa.

El general Weyler padece debilidad senil

MADRID. — En el expreso de Barcelona ha llegado el general Weyler, acompañado de su hijo don Fernando.

De la estación fué trasladado el general Weyler a su domicilio, donde fué convenientemente acostado.

A las cinco y media el doctor Huertas fué a visitar al general.

Cuando salió de la visita el doctor Huertas manifestó a los periodistas:

—Desde luego no debemos mostrarnos ni optimistas ni pesimistas. El general se encuentra en un estado de debilidad senil porque ya tiene muchos años.

No se le ha reproducido la pulmonía, lo cual es ya bastante, pero dada la avanzada edad del general no debemos hacernos muchas esperanzas ante la extrema debilidad que padece.

La primera víctima de la llamada libertad de Prensa

El exministro señor Salvatella ha sido la primera víctima de la libertad concedida a la Prensa.

El Pueblo Vasco, de San Sebastián, publicó al día siguiente de ser levantada la censura un memorial al rey, que por lo visto, caía dentro de la materia condenada por el Código.

La edición del periódico fué recogida por la policía, el director llamado a prestar declaración y el exministro tendrá que vérselas ante los Tribunales para responder de su delito.

Como se ve, la supresión de la censura no equivale a una amplia libertad de pensamiento. Mucho menos estando en vigor como está el Código de la Dictadura, cuya derogación, en lo que a delitos de Prensa se refiere, pide unánimemente la Prensa.



Preguntas a Su Excelencia

¿Cuándo se coloca el alumbrado definitivo del Coso?

¿Cómo se llama el Parque en construcción?

¿Qué opina de la prolongación del paseo de la Independencia?

¿Le gusta la plaza de Sas?

¿Por qué están con tan poca luz todas las calles de la moderna barriada de Santa Engracia?

¿Cuándo se circunda de una verja la histórica Puerta del Carmen?

COSAS DE ZARAGOZA

Pasividad, mucha pasividad

Acontece en esta ciudad, con desgraciada frecuencia, el olvido de cosas a realizar, tan necesarias para llenar altos fines como precisas para su embellecimiento y progresivo caminar.

Se olvidan fácilmente asuntos que, en su nacimiento, se toman con empeño, con calor, o así lo parece al menos, y tras el olvido, el sueño eterno.

Algo de esto, mucho de esto, ocurre con el edificio que fué prisión provincial, con la construcción de un edificio para colonia escolar en Moncín, y con el parque y con otras varias cosas que podían estar, unas terminadas, otras en buena marcha hacia su final.

Han pasado ya, por lo menos, un par de años, si no son tres, desde que fué desalojado el vetusto caserón de la calle de la Democracia, edificio que es del Estado, sin que se haya hecho nada práctico para darle otro empleo de utilidad para la población y de embellecimiento y saneamiento para la misma.

En ese tiempo pudo muy holgadamente, y aun antes, al construirse la nueva cárcel, gestionarse de los poderes públicos la cesión del edificio al Municipio, y éste haber construído en él alguna dependencia municipal, abriendo una calle al paseo del Ebro, o bien que el Estado hubiera realizado la obra por su

cuenta, en condiciones de conveniencia para Zaragoza, instalando, como en un principio se dijo, un cuartel para la Guardia civil.

Repetimos que nada se ha hecho, ni se hace, y ahí está el caserón "haciendo frente" a todo embellecimiento y a toda higienización de dicha zona.

¿Hasta cuándo? No creemos a nadie capaz de pronosticar con alguna garantía de acierto.

Otro asunto olvidado es el del establecimiento en Moncín de una colonia escolar veraniega.

Cuando el Ayuntamiento de Borja hizo la propuesta (y ya hace más de un año), se tomó con el mayor entusiasmo y con gran empeño, se elogiaron con calor las excelentes condiciones que dicho punto reúne para la finalidad perseguida, y hasta llegó a afirmarse que en el verano próximo (el que estamos acabando) podría inaugurarse la colonia.

No ha sido así, ni muchísimo menos; de entonces acá nada se ha hecho. Se apagaron, como de costumbre, los entusiasmos, y el asunto duerme el sueño de los justos.

¿El verano próximo irán niños a Moncín?

Nadie será capaz de contestar con acierto la pregunta. Nosotros creemos (desconfiados que somos) que el estío próximo, a los efectos de la

CONMEMORANDO UN CENTENARIO

En honor de Fr. Pedro Malón de Echayde

En la ciudad de Cascante (Navarra), se están celebrando festejos religiosos y profanos en honor de sus Patronos, la Virgen del Romero y el Santísimo Cristo en la Catedral.

Conjuntamente con estas fiestas se verifican otras, conmemorando el IV centenario del nacimiento del ilustre Fr. Pedro Malón de Echayde, agustino hijo de la ciudad.

El programa de éstas, para hoy, día 20, es el siguiente:

Al amanecer, la banda municipal recorrerá las calles de la población, tocando brillantes dianas.

A las once de la mañana, colocación de una hermosa corona de flores naturales en la plaza que da el nombre de Fray Pedro Malón de Echayde a la explanada de la Basílica del Romero, pronunciándose, a continuación, una elocuente alocución por el presbítero, hijo de esta ciudad, don Victoriano Francés Bartos.

A la una y media de la tarde y en la Casa Consistorial, banquete con el que este Ayuntamiento obsequiará a las autoridades y personalidades que tomen parte en el centenario.

A las cuatro y media de la tarde, gran velada literaria, en la que tomarán parte como oradores don José María Sanz Artibucilla, maestra-cuola de la S. I. catedral de Tarragona, hijo de esta ciudad; don Pascual Galindo, catedrático de la Universidad de Zaragoza; don José Ramón Castro, cronista de Tudela, representantes de Ordenes Agustinianas y alguna otra personalidad de gran significación.

Se estrenará una notable composición musical del maestro Irigaray; se recitarán algunas poesías del ilustre Malón de Echayde y la que al efecto compondrá el R. P. don Juan de Dios Pardo, y habrá intermedios de música por dos distinguidos profesores pianistas y un violinista.

Por la noche, y en la plaza de los Fueros, se quemará una elegante colección de fuegos artificiales, amenizando el acto la banda municipal.

Para las obras

Suma anterior, 2.191.726'20 pesetas.

Excelentísimo Ayuntamiento de Teruel, 1.000 pesetas; segunda lista de donativos entregados en la caja de "Heraldo de Aragón", 10.110'25; Ayuntamiento de Samper de Calanda, 25; recaudado por Ayuntamiento y pueblo de Grisén, 464'25; don Antonio Royo Serrano, de Belchite, 500; don Benito Alvarez, de idem, 2; doña Isabel Lacosta, 5; don Domingo Asensio, 10; doña Alicia Prieto, 10; doña Elvira del Campo, de Haro, 10; don José Santamaría, de idem, 5; don Jesús Bartolomé, 2; doña Consuelo J. Dueñas, 1; doña Purificación J. Dueñas, 1; doña Consuelo Campos, 2; don José María Sáenz, 15; don J. Arell, 1; don Dionisio Sanz y don Rafael Mampell, 2; doña Magdalena Esteban, de Calatayud, 5; don José M. Iturriaga, de Bilbao, 10; don Antonio Marín, 1; doña María Lugo Patiño, 2; don Manuel Pumarrega, 5; don Manuel Martínez, 5; doña Felisa Marcén, 5; señora de Kuc, de Madrid, 30; don Fernando Sualpe, 5; un devoto, 10; don Juan Villar, doña María Buil, 10; don Manuel Dobaceo, 25; don Wenceslao Sevillano, de Madrid, 10; una devota de la Virgen, de Vitoria, 5; un devoto de la Virgen, de idem, 5; don Daniel López, de Almazán, 2; doña Celestina Ramón, de Haro, 25; pueblo de Zarratón, 42; ilustrísimo señor conde de Vellellano, 25; doña Emilia Arrece, de Madrid, 25; don Pedro Ruiz, de Arteaga San Martín, 10; don Manuel González Amezcuá, 40; un amante de la Virgen, 2; don Rafael Rodrigo, 10; don Rafael Melús, 5; don Benjamín Melús, 5; doña Francisca Oñate, 5; un futuro baturo, 10; don Francisco Melús, 5; don Benjamín Melús Oñate, 5; don Manuel Bara, 5; doña Pilar Prunell, 5; doña Asunción Castañón, mensualmente, 5; don José de Lacalle, 1; V. A., 5; don Matías Galán, 100; excelentísima señora doña Mercedes Casanova, 25; doña Cesárea Gómez, 25; don Juan Jurro, 5; don José Martínez Lacuesta, de Haro, 5; doña Arsenia Lacuesta, de idem, 5; don Domingo Cuadra Blázquez y doña Carmen Bellido, de Antequera, 100; don Isidro



del templo del

M. Mendiluce, de idem, 5; don José Macazaga, de idem, 5; un salmantino, de Madrid, 10; un español, de idem, 5; don Licinio Villar, de idem, 10; un católico residente en Madrid, 2; don Angel Trallero, de idem, 10; don Enrique Vázquez, de idem, 3; doña Elisa Martínez, de idem, 5; un católico, de idem, 2; un aragonés residente en idem, 25; doña Petra Reñares, de Vitoria, 5; doña Pilar Alcega, de Barcelona, 5; don José Campo, de Madrid, 5; don José Campo (hijo), de idem, 2'50; don Miguel Campo, de idem, 100; don Pablo Martínez Zaldivar, teniente coronel de Infantería, de Toledo, 25; don José Perera, de Cádiz, 5; don Matías Galán Sancho, de Haro, 100. Suma total, 2.204.862'20 pesetas.

DE PITON A PITON

TOROS EN LORCA

El 5 del próximo mes se celebrará en Lorca una corrida de toros, con motivo de la feria.

Gitanillo de Triana, Barrera y Cagancho estoquearán reses de la viuda de Soler.

DICEN UNOS AFICIONADOS

Firmadas por don Jesús Mora, don Fernando Jordana, don Roberto L. Guzmán y don Luis Antón, recibimos las siguientes líneas:

"Los abajo firmantes le rogamos tenga la amabilidad de dar cabida en la sección "De pitón a pitón" de la presente carta.

Se asegura por los mentideros taurinos que un novillero local se ha ofrecido a nuestra Empresa para torear mano a mano con otro novillero también local seis toros del tipo y kilos de los Gamero Cívico, lidiados el día catorce en nuestro ruedo.

En estos comentarios se mezclan los nombres de Franco y Cester, y se dice que uno de ellos es el autor del ofrecimiento. Nosotros somos partidarios de las combinaciones que tengan emoción e interés, y si esos rumores son ciertos, lo celebraremos en grande, pues Franco y Cester, con seis "buenos mozos", caldearían los ánimos y despertarían emoción."

Quedan complacidos nuestros comunicantes.

Y perdonen si nos reservamos la opinión acerca del particular, porque...

LA FERIA DE BORJA

Ya han sido dados a la publicidad los carteles confeccionados en la vecina ciudad de Borja, con motivo de las fiestas.

Son los siguientes: Día 21.—Lagartito II y Manolé, con cuatro novillos.

Día 22.—Otros cuatro animalitos, para Lázaro Obón y Manolé.

Día 23.—Lerín, el Guardia toreo y su Botones, "El Em-Plas-Tres" y el gran joto Pepe Oto.

UN GESTO DE MANOLO BIENVENIDA

Con este mismo título leemos en un colega bilbaíno:

"Mucho hemos hablado acerca de la tantas veces aplazada corrida de los periodistas madrileños. Pero de nuevo nos ocupamos del asunto, ahora que en esta ocasión con singular complacencia, ya que al fin han conseguido los compañeros "gatos" organizar una corrida en los anaes taurinos. No crean los lectores que hay exageración en nuestras palabras.

EN LA CARRETERA DE ZARAGOZA A LOGROÑO

Un automóvil da la vuelta de campana

Conduciendo el automóvil Z. 4303 el médico de Gallur, don Angel Navarro López, al que acompañaban sus sobrinas Esperanza, Carmen y Pilar Cunchillos, perdió la dirección en el kilómetro 114 de la carretera de Zaragoza a Logroño.

Sin que pudiera evitarse, el coche cayó por un terraplén, dando una vuelta de campana.

Los ocupantes del automóvil resultaron milagrosamente ilesos, sufriendo el conductor la fractura del brazo izquierdo y diversas contusiones, siendo calificado su estado de pronóstico reservado.

ATROPELLO DE UN OBRERO

En el kilómetro 111 de la misma carretera, el automóvil de la matrícula de Zaragoza 4.044, conducido por don Emilio García Asensio, de profesión sastre, establecido en esta ciudad, atropelló al obrero Babil Tobajas, que se encontraba trabajando en las obras de reparación de la carretera, produciéndole heridas leves en diversas partes del cuerpo.

¿CALLOS?

En tres días extirpa totalmente callos y durezas, ojos de gallos y juanetes, el patentado

UNGUENTO MAGICO

Rechazad las imitaciones. En farmacias y droguerías, pesetas 1'60. Por correo, 2 pesetas.

Farmacia Puerto, plaza de San Alfonso, 5. Madrid.

Advertisement for UNGUENTO ALMANSA, featuring an illustration of a person and text describing its benefits for various ailments.

Instituto Antirreumático

AVENIDA SIGLO XX, 76 (TORRERO)

Abierto todo el año.

Curación del reumatismo

por los más modernos procedimientos.

Precios reducidos.

Advertisement for ABADIE featuring illustrations of a car, a bicycle, and a stroller, with text promoting free toys for children.

Advertisement for LA ROYAL hair salon, mentioning permanent waves and contact information.

Advertisement for PLANCHAS ELÉCTRICAS AEG, highlighting their electrical features and durability.

COMPRA DE CRÉDITOS

Representación de Corporaciones y particulares. — Habilitación de Clases Pasivas. — Gestión de asuntos en las oficinas del Estado, Provinciales y Municipales. — Presentación de documentos a liquidación de derechos reales e inscripción en el Registro de la Propiedad. — Obtención de certificados de penales y últimas voluntades. — Administración de fincas.

PASCUAL GARCIA y C.A, S. de C.

Conde de Aranda, 3 ZARAGOZA Teléfono 40-08

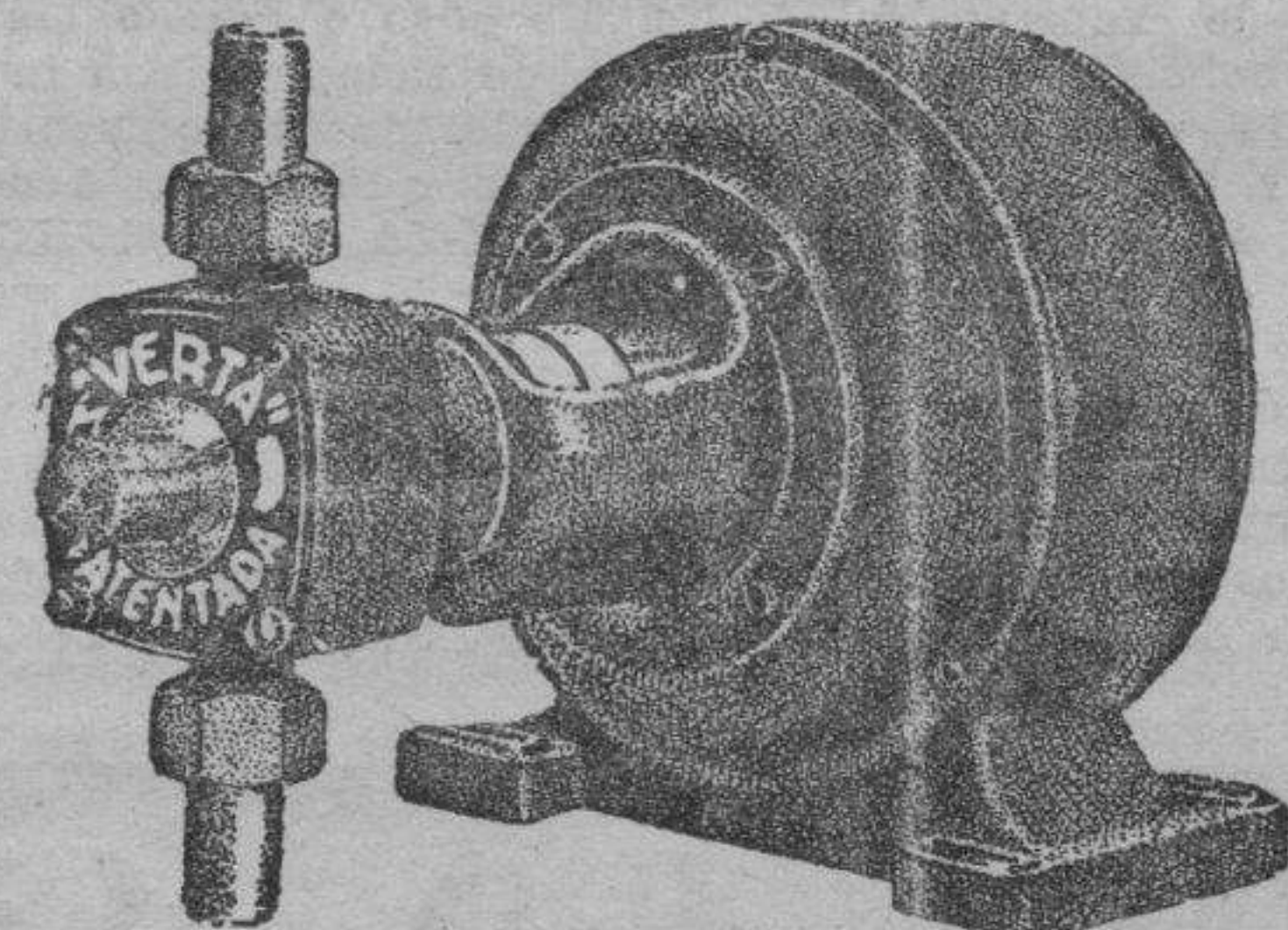
INFORMES COMERCIALES

sobre cualquier plaza de España y extranjero, a precios reducidos. (Los suministramos SUELTOS, sin aumento de precio). Cobro de créditos, registros de patentes y marcas. — Recaudaciones municipales. Documentos para oposiciones. Administración de fincas.

Centro Administrativo Aragonés

Apartado de Correos 142

COSO, 81, primero ZARAGOZA Teléfono 20-71



Bomba "VERTA"

Los mejores para usos domésticos agrícolas e industriales

JOAQUIN GUIRAL SAN JORGE, 6 y 8 teléfono 3626-ZARAGOZA

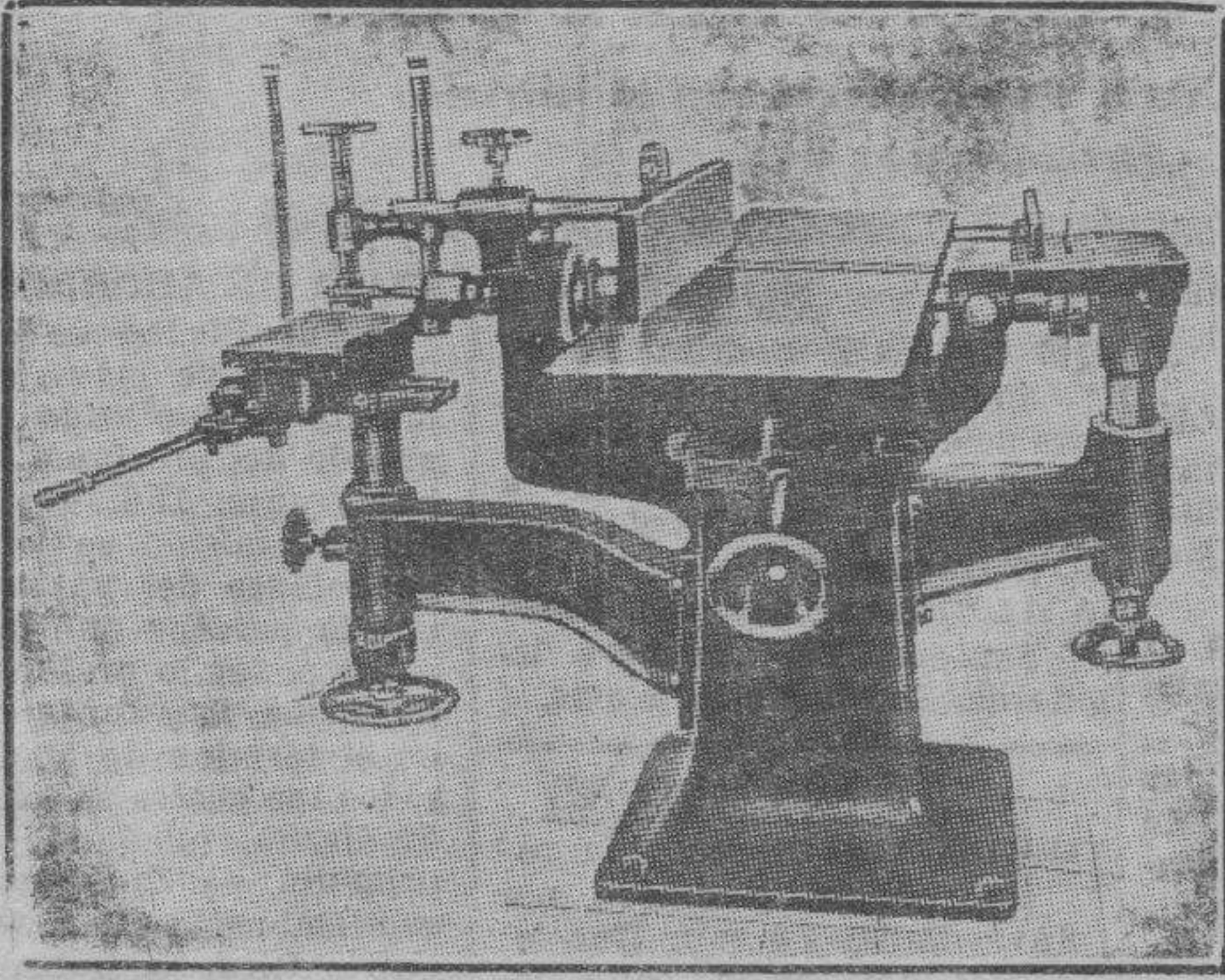
PENSION MAYORAL DE PRIMER ORDEN TODO CONFORT

Excelente cocina.—Agua corriente, fría y caliente. Teléfono en todas las habitaciones

En el centro de la ciudad.—Recien retormada. PRECIOS REDUCIDOS TELEFONO N.º 14.680

Rambla del Centro, Plaza Real - Entrada calle Colón, 3 BARCELONA

**Maquinaria para Cepilladoras, Regruasadoras Sierras de ca-
trabajar madera rro, Sierras de cinta, Tupis, Lijadoras, etc.**



EN EL RAMO ESPECIALIZADO

GRANDES EXISTENCIAS

"El Material Industrial, C. A." - Bilbao

Fundada el año 1900.-Capital, 3.000.000 de ptas.

Sucursales: San Sebastián, Madrid, Gijón,
Sevilla, Valencia, Zaragoza, Barcelona

Agencias con depósito: Salamanca, Logroño, Burgos

Sucursal de Zaragoza D. JAIME I, 47
Teléfono 4186

MUEBLES CASTILLA

De lujo
En planta baja

Económicos y a plazos
En el entresuelo

ZARAGOZA

San Jorge, núms. 3 y 5 (antiguo local
de Correos) +

CLINICA MURO

Sifilis — Venéreo — Impotencia
Aplicación de los procedimientos
más modernos

Mártires, 16, pral. Zaragoza
Arco de Cinegio

**CLINICA DENTAL
A. MACHETTI
DON JAIME I, 28**

ENFERMEDADES DE LA PIEL

Dr. Lambán Falcón

COSO, 182, duplicado

Consulta de 11 a 1 y de 2 a 4

LA INGLESA
NOMBRE REGISTRADO

Casa fundada en el año 1880
La más acreditada en España en
la venta de PRESERVATIVOS de
gomas de las mejores marcas y ar-
tículos de ortopedia. Sucursales en
casi todas las capitales de provin-
cia. Casa Central hoy, San Eloy, 80,
Sevilla.
Sucursal en Zaragoza, Valenzuela,
18 (antes Morería).

NUEVO RESTAURANT

CAFE - BAR - CERVECERIA

Abierto toda la noche

Servicio esmerado y económico
Gabinets individuales

No deje de visitar esta Casa

OSSAU, 8 (antes Moscas)



QUEREIS LA SALUD?



Cura primaveral de la sangre. Reconstituyente único, eficaz
aperitivo, higiénico

Venta en farmacias y droguerías
DEPOSITO:

JUAN MARTIN--Alcalá, 9---MADRID

RAYOS X METALIX, PORTATIL PHILIS

Máximo rendimiento. Demostraciones gratis
García Alonso, Azoque, 10 y 12 - Teléfono 3603
Interese sistema de venta a plazos

INST. TUTO AMADO

Preparación para ingreso en
DON JAIME, 44--APARTADO 63
ZARAGOZA

**ACADEMIA GENERAL
INGENIEROS CIVILES**

La Academia de mejores resultados en las convocatorias de este año.
Pida reglamentos y relaciones de ingresado

—Sí, eso es; ve a verle, querido Tomás—se apresuró a decir Juana, en medio de su extraordinaria turbación.

Su marido la dejó en seguida para ir a casa de Mateo.

—Vuelve—dijo para sí Juana, cuando se quedó sola—y tendré que soportar su presencia; tendré que violentarme continuamente, pasar a mis propios ojos por una mujer vil y cobarde, aparentando mostrarme tan solícita con ese miserable como con todas las demás personas a quienes tengo que servir.

Y después de dar vueltas en su cabeza a tan desagradable pensamiento, por espacio de un rato, continuó:

—No importa, es mi deber y sabré cumplirle hasta el fin, puesto que de ello dependen la suerte de mi marido y el porvenir de mi hija.

Pasó el día sin incidente digno de mencionarse y sin que se pronunciase siquiera el nombre de Bertrand; pero al siguiente, hacia la una de la tarde, Tomás, que volvía de caza, en la que sólo había matado una perdiz, dijo a Juana, después de colgar la escopeta:

—Voy a lavar las mesas, querida Juana, y a dar unas cuantas escobadas por la sala para que, al volver nuestros amigos esta noche, vean que La Estrella sigue siendo digna de ellos y justificar su preferencia.

—Muy bien, voy a ayudarte.

No; tú tienes que salir, porque ayer prometí a Santiago que hoy, a las tres, irías a su casa.

—¡Yo!—exclamó Juana palideciendo.

—Sí, tú... ¿Qué hay de extraordinario en lo que te estoy diciendo? Bertrand te acusaba de haber cambiado de carácter y maneras respecto a él, y al asegurarme yo que nada justificaba su dicho, me contestó: "quiero creerte; pero no volveré a La Estrella si mañana mismo no viene Juana en persona a darme la seguridad de que no me aborrece." Como puedes figurarte, se lo ofrecí en el acto, sin vacilar un instante.

Juana se sintió acometida de un temblor nervioso, mientras Tomás le refería lo que a propósito de ella se había hablado el día antes entre Santiago Bertrand y él.

—Has hecho mal—dijo ella—, porque no pienso ir de ningún modo a casa de Bertrand.

No me has entendido bien, seguramente, esposa mía; sabe, pues, que Santiago hace de tu visita una condición indispensable para su vuelta a nuestro establecimiento; por lo tanto, no cabe vacilación alguna.

—No vacilo, sino que me niego.

—¿Cómo?—dijo Bilain estupefacto.

—No me preguntes más, porque sería inútil; me niego de la manera más absoluta; está dicho todo y debe bastarte.

XVI

Santiago Bertrand estaba solo, sentado frente a un plato de patatas con tocino, cuando Bilain llamó a la puerta.

—Adelante—dijo el guardabosque.

Y cuando se abrió la puerta y vio delante de él al marido de Juana no pudo menos de experimentar una emoción algo viva, pensando si el tabernero vendría acaso a buscarle querella; pero Tomás le dijo al punto:

—Te admiras al verme, mi querido Santiago; lo comprendo y me apresuro a reconocer que hace ya mucho tiempo que debía haber dado cerca de tí el paso que hoy doy.

—¿El paso que das?—dijo Santiago—. ¿Y con qué objeto, querido Bilain?

—Con el sencillo objeto de decidirte a volver a La Estrella, como en otro tiempo, llevando contigo a los que te han seguido a casa de Langlois, después de abandonarnos sin causa conocida.

—En cuanto a eso no soy yo, en manera alguna, responsable, porque dejo a cada cual obrar libremente.

—¿De modo que me niegas el favor que he venido a pedirte?

—No he dicho eso, amigo Tomás.

—Pues bien, entonces escúchame.

Siguió un rato de silencio.

Después siguió Tomás Bilain:

—Mi querido Santiago; todos los que, como tú, me han abandonado por Langlois, dependen, más o menos directamente, del castillo y no se atreverán a disgustarte; por lo tanto, bastaría una palabra tuya para que te siguiesen, porque lo mismo mi mujer que yo os hemos servido siempre lo mejor que hemos podido y nadie dirá lo contrario.

—Me atribuyes una influencia que estoy muy lejos de tener, querido Tomás—contestó Bertrand con acento burlón—, y es posible que haya otros motivos que, por mi parte, desconozco completamente, para que hayan dado al establecimiento de Langlois la preferencia sobre el tuyo.

—Hablemos sin reservas, querido amigo, como hombres leales y sinceros, ¿quieres?—repuso con insistencia Bilain.

—¿Por qué no? Ya hace mucho tiempo que me conoces para que puedas ponerlo en duda.

—Sí, no quiero ocuparme de las razones que hayan podido decirte a no volver a poner los pies en mi casa, causas que tal vez hayan

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO 24 .

NÚMERO SUELTO. 10 CTS.

La Voz de Aragón

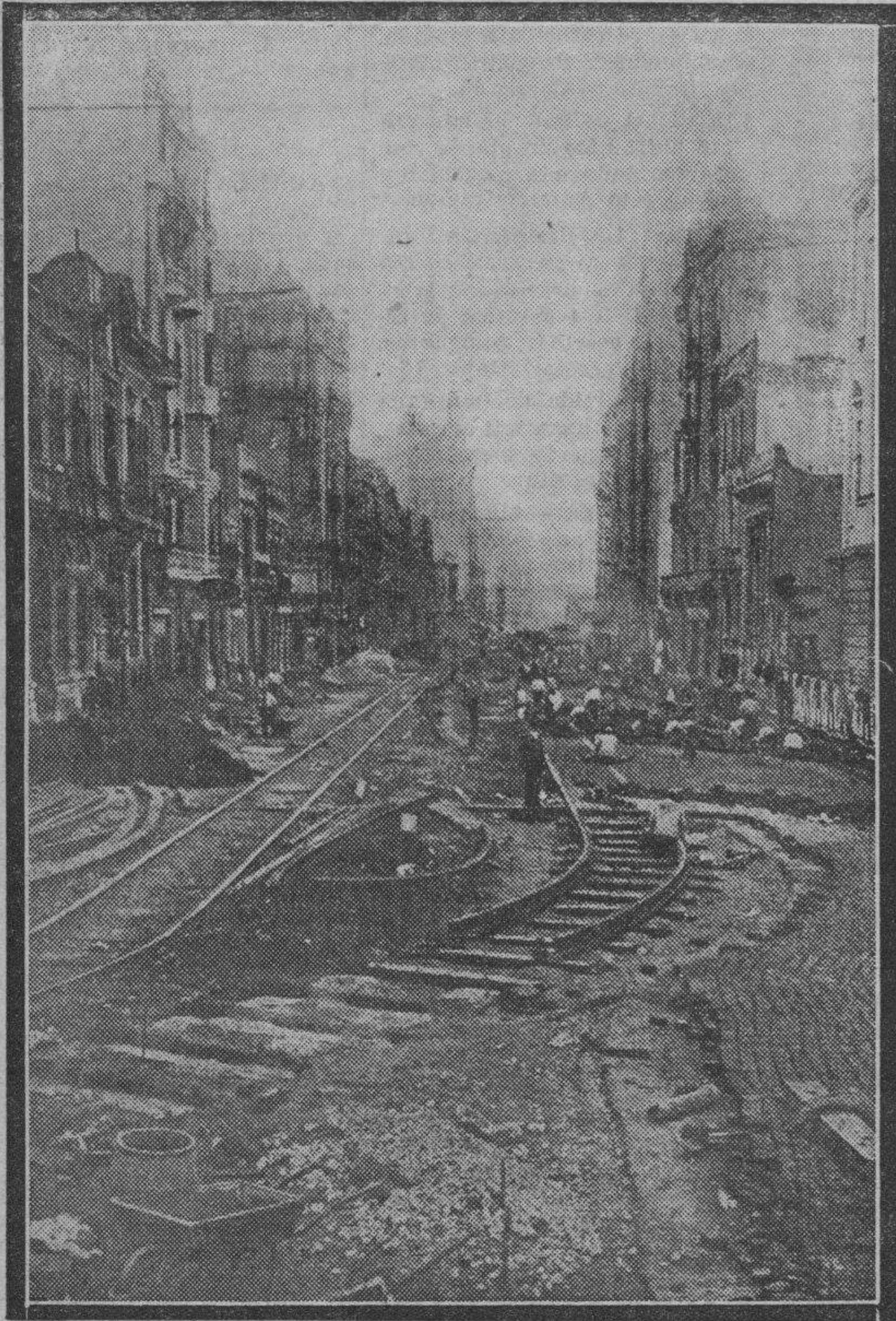
Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1930

Número de 16 páginas

El consuelo que nos queda a los zaragozanos



Un consuelo muy ingenuo, pero no despreciable para quienes desean que Zaragoza sea en todo igual a las grandes capitales. Esta calle que tiene el pavimento hecho trizas es de Buenos Aires. Como en el Coso, como en la calle de Don Jaime...

RETRABILLO INGENUO

Quince años se ha pasado un campesino negro vaticinando un nuevo diluvio universal sobre la tierra.

—El Señor—profetizaba—castigará a los descreídos con un azote acuático como el que dió lugar a la torre de Babel.

Pero los descreídos se burlaban de la profecía, y el campesino negro, persuadido de que el diluvio universal iba a reproducirse y de que el chaparrón iba a coger por igual a los descreídos y a los creyentes, aprestóse a la defensa. Nuevo Noé, quiso meterse en un arca que le resguardara del diluvio, y comenzó a construirla con unas maderas que barnizó y pintó rápidamente, pues no era posible perder el tiempo, dada la inminencia de la catástrofe. Para asegurarse del perfecto funcionamiento de la embarcación, periódicamente colocaba en el arca una vela y se hacía a la mar. El campesino negro estaba seguro de burlar así el aguacero que el Señor iba a enviar de un momento a otro. Y se reía de sus pobres convecinos, a los cuales les iba a pillar la tronada con un simple paraguas o, a lo sumo, con un leve "pluma".

Mas la reproducción del diluvio no llegaba y el campesino seguía metido en el arca como si estuviera ya cayendo sobre los impíos el diluvio universal. Las autoridades de Kentville (Nueva Zelanda), que es donde residía el negro, extrañadas de la testarudez con que el nuevo Noé se resistía a salir del arca, alegando la proximidad del castigo divino, han penetrado en el extraño cobijo—con las debidas precauciones por si había alojado allí a las parejas de animales propias de un arca contra los diluvios—y se han encontrado unos barriles de cerveza, muy adecuados para un nuevo Noé, porque en algo había de diferenciarse este campesino de 1930 del patriarca antediluviano. Y si el auténtico Noé se dedicó a obtener vino, es natural que el de hoy se dedicara a algo más novedoso.

Pero, ¡ay!, las autoridades de Kentville tienen prohibida la fabricación de cerveza, aunque ésta se haga en un arca capaz de conservar las especies a través del diluvio, y procedieron a detener al negro agorero, el cual los recibió a tiros, porque no todo había de ser como en aquellos tiempos, y en el arca había unas escopetas de las que, seguramente, el padre Noé no tenía noticia alguna.

Los policías, sin respeto para el nuevo Noé, desafiaron bravamente las increpaciones de éste, que les llamaba descreídos y les aseguraba que de un momento a otro iban a ser castigados con el diluvio universal de 1930, y se abandonaron a su suerte, aunque cayeran chuzos de punta en castigo a su perversidad. El campesino negro fué muerto de un tiro. Y había un sol espléndido que no permitía suponer la inminencia de ese nuevo diluvio que durante quince años ha venido anunciando el fabricante clandestino de cerveza.

El suceso, como si fuera una novelita sencilla y sentimental, puede tener su moraleja.

No se fíen ustedes mucho de los que anuncian que se va a reproducir un hecho histórico de un momento a otro, como justo castigo a los errores de la Humanidad.

Discuten y riñen por una caballería

Encontrándose en su finca denominada "La Manzana", el vecino de Moros Quintín Morte Agudo, fué abordado por su convecino Fausto Martínez López.

La venta de una caballería originó una violenta discusión, a la que puso fin Quintín Morte dando un golpe en la cabeza con un garrote a su interlocutor y produciéndole varias heridas leves.

Del crimen descubierto el pasado domingo

SIN VARIACION

No hay variación alguna en el asunto del crimen que se descubrió el pasado domingo. Continúan las indagaciones de la policía, siguiendo varias pistas que pudieran conducir al triunfo apetecido.

Al parecer, de las pistas que son seguidas actualmente hay dos que pudieran conducir a un resultado positivo.

Acerca de cuáles sean, la reserva que se guarda no puede ser más absoluta.

EL INFORME DE LOS FORENSES NO ESTA ULTIMADO

Ayer no estaba ultimado el concienzudo y prolijo informe que los médicos forenses presentarán al magistrado don César de Prado acerca de las heridas que sufrió y determinaron la muerte del desventurado Fernando Vives Catalán.

Cuando se conozca quedarán aclaradas las dudas acerca de cuántos golpes recibió la víctima.

MAÑANA TERMINA EL PLAZO DE LAS 72 HORAS

Mañana, a las once, termina el plazo de las 72 horas de prisión provisional de Luis Campos Expósito.

Entonces se sabrá si se eleva a definitiva o, por el contrario, el detenido es puesto en libertad.

Como íbamos diciendo...

LOS MISTERIOS DE UN RECINTO

Las referencias, que ya teníamos comprobadas por uno de nuestros colaboradores espontáneos, acerca de los "misteriosos" "sucesidos" en el recinto de las obras de embellecimiento del Paseo del Ebro, es necesario y conveniente que se esclarezcan cuanto antes.

Y no sólo debe hacerse su esclarecimiento, sino que es preciso se haga público su resultado, para general conocimiento de que extremo tan importante no ha sido omitido en las diligencias, que tan celosamente se desarrollan, de investigación.

Hay que aclarar, lo más pronto posible, unos cuantos puntos oscuros

OTRA LABOR A REALIZAR

Las confidencias que hizo Luis Campos a su copañero de pareja en el servicio de limpieza pública, hay que conocerlas bien, aprovechar-

las y sacar las oportunas consecuencias.

No es tarea difícil para los competentes funcionarios de la brigada de Investigación criminal completar la excelente labor que vienen realizando, con la reconstitución completa de las andanzas, dichos y hechos del detenido en los días domingo y lunes últimos.

Del sábado...

TIC-TAC

Vehemencias de juventud:
En arte, como en política, para triunfar hace falta ser octogenario.

Agorerismo:
El alcalde de Barcelona cree que pronto vendrá otra Dictadura.
¡Oh! Barcelona no es "bona" si esto pregonan.

Pesimismo:
Lo malo no era la censura—dicen ahora todos—sino los censores. Pero hay algo peor que los censores todavía: Los Comités... del Pan "tostao"... ¡paritarios o parasitarios?

Resabios:
Por muy pelmazo que se ponga Calvo Sotelo, no podrá devolver la peseta a su primitivo valor. Aunque haciendo honor a su apellido se quede calvo de discurrir.

Crueldad:
El pasado: ¡qué importa!
El futuro es interesante, y nos interesa no tener más que Cantones-Salazares por aquí. No "por si las moscas", como dijo el romántico y clásico poeta, sino por la prosperidad de los corrales comarcanos, de los lozanos productos de nuestra huerta.
(¡Qué cruel es el destino y nosotros!)

Despedida:
Miss Dolly se va.
Se va Miss Dolly.
La semana Dolly ha terminado.
Dolly por aquí, Dolly por allá.
Algunos se asombran de que a la estancia de la Dolly se le dé tanta importancia. Pero, ¡vamos a ver!
¡No es más interesante que venga la Dolly que Burgos Mazo, por ejemplo?

PATYNAZO

INFORMACION MUNICIPAL

LA UNION GENERAL DE TRABAJADORES

Se ha dirigido al alcalde la Unión General de Trabajadores, solicitando la cesión del teatro Principal para el día 5 de octubre, a las once de la mañana.

Se trata de una conferencia que se propone dar Indalecio Prieto, con el siguiente tema: "El deber de los obreros ante la actual situación política en España".

FIESTAS DE BARRIO

La Junta de festejos del barrio de la Audiencia ha invitado al alcalde a las fiestas del Ecce-Homo que se celebrarán estos días.

EL BARON DE VALDEC, VENDEDOR AMBULANTE

El barón de Valdec, aristócrata ruso que se dedica a la venta ambulante en nuestra ciudad, ha presentado una instancia a la Alcaldía, solicitando autorización para establecer un puesto de venta en la plaza de la Constitución, en la rinconada que forman la Diputación y el Banco Hispano Americano.

Mañana:

De paso:
Con la música a otra parte.
Por Fernando Mora.

UNA COLONIA ESCOLAR

Según nos comunica el subdelegado de Medicina e inspector municipal de Sanidad del distrito de San Pablo, don Francisco Oliver, mañana, domingo, y en el tren que tiene la llegada por la estación del Norte, entre siete y media y ocho de la tarde llegarán los niños de las colonias escolares procedentes del fuerte de Santa Elena (Biescas), lo que se notifica a los familiares para que salgan a recibirlos.

DIPUTACION PROVINCIAL

REUNION EN EL HOSPICIO

Para mañana, domingo, por la tarde, se ha citado en el Hospicio a las antiguas alumnas y asiladas del establecimiento con objeto de organizar la sección femenina de la Asociación de Antiguos Alumnos.

RELACION DE COLEGIOS DE SORDO-MUDOS Y CIEGOS

Al presidente de la Diputación le ha sido trasladado un oficio del Gobierno civil en el que se solicita relación de los Colegios oficiales y particulares de sordo-mudos y ciegos que existen en la ciudad.

INVITACION AL CONGRESO DE PSIQUIATRIA

El señor García Burriel, director del Manicomio, ha estado en el Palacio provincial para invitar a la Corporación al Congreso de Psiquiatría que va a celebrarse en nuestra ciudad y del que ya hemos dado cuenta.

Diagnóstico

Por "Teixi"



El doctor. — ¿Cómo está el enfermo? Pues verá usted. España no está para muchos ruidos. La herida de la peseta no ha cicatrizado todavía, y si bien ha desaparecido la fiebre de la censura, en cambio se le ha presentado ahora una afección de huelgas que hace temer una complicación de desbarajuste agudo.